

TÓZSÉR ÁRPÁD

Euphorboszról egyébként azt beszélnek

*Panthosz fia, Euphorbosz afféle
adalékanyag a trójai hadak keverékében.
Mindig másban van jelen,
s más tehetségével vegyülve
jeles dolgokra is képes. Többnyire
Hektor pajzsa mögül lövöldöz.*

*Ő abban mester, ahogyan mások szándékát,
főleg a hatalomét, jó előre megérzi,
s az idegen indítékokat sajátjaihoz
adagolja. Így nyilazza le Protesziláoszt,
az első, trójai partra ugró akháj, később
Patrokloszt is így sebzi meg – orvul.*

*Hektornak aztán a sebesült görögöt
leteríteni már gyerekjáték.
Euphorboszról egyébként azt beszélnek,
hogy a lélekvándorlás hitét ő csempészte be
Hellászba, Ázsiából, s ő maga később
Püthagoraszban öltött újra testet.*

Prótesziláosz

*A trójai háború abszolút vesztese
Iphiklosz fia, Prótesziláosz.
Akárcsak apja, ő is sokáig impotens volt,
s neki is Melampusz adta vissza
a nemző képességét, de csak
a háború előestéjén. Így hát Prótesziláosz
Ladomeiával, fiatal feleségével
éppen csak megízlelte a gyönyört.*

*Másnap el kellett hajóznia,
s egy héttel később már halott volt,
Euphorbosz mérgezett nyila
végzett vele a trójai parton.
Ő volt a háború első halottja.
S az Alvilágban sem volt szerencsésebb,
visszanyert nemző képességét
ott sem tudta felhasználni:*

*felesége, a törvényt megszegve,
nem ölte az elhunyt férje után magát.
Sokak szerint Prótesziláosz volt
az Alvilág első özvegye, s Láodameia
Hellász első özvegyasszonya, aki
néhai uráról szobrot csináltatott,
s halála napjáig a szoborral hált.*

